

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2000/C 78/01	Eurons växelkurs .....	1
2000/C 78/02	Rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1072/1999 (Del III, artikel 30 a) .....	2
2000/C 78/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....	4
2000/C 78/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	6
2000/C 78/05	Statligt stöd – Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter på stöd C 77/99 (ex NN 97/99) – regionalstöd till VW-AMD för ett investeringsprojekt i Sachsen <sup>(1)</sup> .....	8
2000/C 78/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.1876 – Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurndobel) <sup>(1)</sup> .....	16
2000/C 78/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.1871 – Arrow Electronics/Tekelec) <sup>(1)</sup> .....	17
2000/C 78/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/ECSC.1325 – EMR/MPRH) <sup>(1)</sup> ...	18



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

II Förberedande rättsakter

**Rådet**

2000/C 78/09

Rådets samtycke nr 1/2000 enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen ..... 19



## PRENUMERATIONSPRISER

Årsprenumeration (inklusive normalporto)					Lösnummer (**)			
Pris	"L + C" på papper (*)	"L + C" EUR-Lex cd-rom Månatlig (kumulativ) utgåva	Meddelanden om uttagningsprov (**)	Tillägg till EGT (meddelanden och offentliga kontrakt) kalenderåret 2000		1-32 sidor	33-64 sidor	Mer än 64 sidor
				cd-rom Dagligen	cd-rom Två gånger i veckan			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Priset avgörs från fall till fall

Särskilda avgifter för postbefordran faktureras separat. *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och alla andra publikationer, periodiska och andra, som är till salu, kan beställas vid ovan förtecknade försäljningskontor. Kataloger skickas gratis på begäran.

Obs. En prenumeration på *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* innefattar även "Register över gällande gemenskapslagstiftning och andra akter som gemenskapsinstitutionerna antagit" (två utgåvor per år).

(\*) En prenumeration på *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* omfattar serierna L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar). Separata prenumerationer kan inte tecknas.

(\*\*) Meddelandena om uttagningsprov, som publiceras som bilagor till C-serien, kan fås gratis på kommissionens kontor i medlemsstaterna. För regelbunden och automatisk försändelse av alla meddelanden om uttagningsprov tillkommer portokostnader och administrativa kostnader.

## FÖRSÄLJNING OCH PRENUMERATION

☐ Försäljningsombud för publikationer i pappers-, video- och mikrofilmversion. ● Ej direktanslutna ombud för cd-rom-skivor, disketter och kombinerade produkter. ☐ Ombud för anslutning till databaser.

Alla försäljningsombud, ej direktanslutna ombud och databasombud kan också erbjuda prenumerationer på *Europeiska gemenskapernas officiella tidnings* olika serier i pappers-, cd-rom- och mikrofilmversion.

### BELGIQUE/BELGIË

**Bureau Van Dijk SA** ●  
Avenue Louise 250/Louisalaan 250  
Boite 14/Bus 14  
B-1050 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30  
E-mail: info@bvdepp.com

**Jean De Lannoy** ●  
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
B-1190 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41  
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/De Europese Boekhandel** ●  
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60  
E-mail: mail@libeurop.be  
URL: http://www.libeurop.be

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad** ☐  
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

**PF Consult SARL** ●  
Avenue des Constellations 2  
B-1200 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04  
E-mail: paul-feyt@tvtd.be

### DANMARK

**J. H. Schultz Information A/S** ☐ ●  
Herstedvang 10-12  
DK-2620 Albertslund  
Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69  
E-mail: schultz@schultz.dk  
URL: http://www.schultz.dk

**Munksgaard Direct** ●  
Østergade 26A, Postboks 173  
DK-1005 København K  
Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77  
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk  
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

### DEUTSCHLAND

**Bundesanzeiger Verlag GmbH** ●  
Vertriebsabteilung  
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln  
Tel. (49-221) 97 66 80, fax (49-221) 97 66 82 78  
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de  
URL: http://www.bundesanzeiger.de

**DSI Data Service & Information GmbH** ●  
Kaiserstege 4, Postfach 11 27  
D-47495 Rheinberg  
Tel. (49-2843) 32 20, fax (49-2843) 32 30  
E-mail: ds@dsidata.com  
URL: http://www.dsidata.com

**Outlaw Informationssysteme GmbH** ●  
Mattenstockstraße 26/28, Postfach 62 65  
D-97080 Würzburg  
Tel. (49-931) 296 62 00, fax (49-931) 296 62 99  
E-mail: info@outlaw.de  
URL: http://www.outlaw.de

### ΕΛΛΑΔΑ

**G.K. Eleftheroudakis AE** ●  
Διεύθυνση Βιβλιοπωλείου – Εκδόσεις  
Παναθηναϊκού 17, GR-105 64 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/4/5  
Φαξ: (30-1) 323 98 21  
E-mail: elebooks@netor.gr

**ELKETEK EΠΕ** (Ελληνικό Κέντρο  
Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) ●  
Δ. Αιγινήτου 7, GR-115 28 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28  
E-mail: helketeck@technik.gr  
URL: http://www.technik.gr/elketeck

### ESPAÑA

**Boletín Oficial del Estado** ☐ ●  
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid  
Tel.: (34) 915 38 21 11 (Libros/  
915 84 17 15 (Suscripción)  
Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros/  
915 84 17 14 (Suscripción)  
E-mail: clientes@com.boe.es  
URL: http://www.boe.es

**Greendata** ●  
Ausias Marc, 119 Locales  
E-08013 Barcelona  
Tel.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72  
E-mail: hugo@greendata.es  
URL: http://www.greendata.es

**Mundi Prensa Libros, SA** ●  
Castelló, 37, E-28001 Madrid  
Tel.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98  
E-mail: libreria@mundiprensa.es  
URL: http://www.mundiprensa.com

**Sarenet** ●  
Parque Tecnológico, Edificio 103  
E-48016 Zamudio (Vizcaya)  
Tel.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65  
E-mail: info@sarenet.es  
URL: http://www.sarenet.es

### FRANCE

**Encyclopédie douanière** ●  
6, rue Barbès, BP 157  
F-92304 Levallois-Perret Cedex  
Tel.: (33-1) 47 59 09 00  
Fax: (33-1) 47 59 07 17

**FLA Consultants** ☐  
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris  
Tel.: (33-1) 45 82 75 75  
Fax: (33-1) 45 82 46 04  
E-mail: flabas@wvay.fr  
URL: http://www.fla-consultants.fr

**Institut national de la statistique et des études économiques** ●  
Data Shop Paris  
125, rue de Bercy  
F-75582 Paris Cedex 12  
Tel.: (33-1) 53 17 88 44  
Fax: (33-1) 53 17 88 22  
E-mail: datashop@insee.fr  
URL: http://www.insee.fr

**Journal officiel** ☐  
Service des publications des CE  
26, rue Desaix, F-75207 Paris Cedex 15  
Tel.: (33-1) 40 58 77 31  
Fax: (33-1) 40 58 77 00  
E-mail: surspublications@journal-officiel.gouv.fr  
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

**Office central de documentation** ●  
33, rue Linné, F-75005 Paris  
Tel.: (33-1) 44 03 78 30  
Fax: (33-1) 44 08 78 39  
E-mail: bal@ocd.fr  
URL: http://www.ocd.fr

### IRELAND

**Government Supplies Agency** ☐  
Publications Section, 4-5 Harcourt Road  
Dublin 3  
Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60  
E-mail: opw@iol.ie

**Lendac Data Systems Ltd** ●  
Unit 6, IDA Enterprise Centre  
Pearse Street, Dublin 2  
Tel. (353-1) 677 61 33  
Fax (353-1) 671 01 35  
E-mail: marketing@lendac.ie  
URL: http://www.lendac.ie

### ITALIA

**Licosa SpA** ●  
Via Duca di Malabria, 1/1  
Casella postale 552, I-50125 Firenze  
Tel.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57  
E-mail: licosa@licosa.com  
URL: http://www.licosa.com

### LUXEMBOURG

**Infopartners SA** ☐  
4, rue Jos Felten  
L-1508 Luxembourg-Howald  
Tel.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331  
E-mail: infopartners@ip.lu  
URL: http://www.infopartners.lu

**Messageries du livre SARL** ●  
5, rue Raiffaisen, L-2411 Luxembourg  
Tel.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61  
E-mail: mdl@pt.lu  
URL: http://www.mdl.lu

### Abonnements:

**Messageries Paul Kraus** ☐  
11, rue Christophe-Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tel.: (352) 49 98 88-8  
Fax: (352) 49 98 88-444  
E-mail: mail@mpk.lu  
URL: http://www.mpk.lu

**PF Consult SARL** ●  
10, boulevard Royal, BP 1274  
L-1012 Luxembourg  
Tel.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99  
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

### NETHERLAND

**Nedbook International BV** ●  
Asterweg 6, Postbus 37600  
1030 BA Amsterdam  
Tel. (31-20) 634 08 16  
Fax (31-20) 634 09 63  
E-mail: info@nedbook.nl

**Samsom Bedrijfsinformatie BV** ☐  
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4  
2400 MA Alphen aan den Rijn  
Tel. (31-172) 46 66 25  
Fax (31-172) 44 06 81  
E-mail: helpdesk@sbi.nl  
URL: http://www.sbi.nl

**SDU Servicecentrum Uitgevers** ☐ ●  
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014  
2500 EA Den Haag  
Tel. (31-70) 378 98 80  
Fax (31-70) 378 97 83  
E-mail: sdu@sdu.nl  
URL: http://www.sdu.nl

**Swets & Zeitlinger BV** ●  
Heereweg 347 B, Postbus 830  
2160 SZ Lisse  
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88  
E-mail: ycampfens@swets.nl  
URL: http://www.swets.nl

### ÖSTERREICH

**EDV GmbH** ●  
Allmannsdorferstraße 154-156  
A-1231 Wien  
Tel. (43-1) 667 23 40, fax (43-1) 667 13 90  
E-mail: online@edvg.co.at  
URL: http://www.edvg.co.at

**Geoplan GmbH** ●  
Dapontgasse 5, A-1031 Wien  
Tel. (43-1) 712 54 02, fax (43-1) 715 54 61  
E-mail: office@geoplan.com  
URL: http://www.geoplan.com

**Manz'sche Verlags- und  
Universitätsbuchhandlung GmbH** ☐ ●  
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien  
Tel. (43-1) 53 16 11 00  
Fax (43-1) 53 16 11 67  
E-mail: bestellen@manz.co.at  
URL: http://www.manz.at

### PORTUGAL

**Distribuidora de Livros  
Bertrand Ld** ●  
Grupo Bertrand, SA  
Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 60037, P-2700 Amadora  
Tel. (351-1) 498 87 87  
Fax (351-1) 496 02 55  
E-mail: dlb@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa  
da Moeda, SA** ☐ ●  
Rua da Escola Politécnica n.º 135  
P-1250-100 Lisboa Codex  
Tel. (351) 213 94 57 00  
Fax (351) 213 94 57 50  
E-mail: spoc@incm.pt  
URL: http://www.inc.mpt

**Telepac** ☐  
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1  
Araucária - Miraflares  
P-1435 Algés  
Tel. (351-1) 790 70 00  
Fax (351-1) 790 70 43  
E-mail: bdados@mail.telepac.pt  
URL: http://www.telepac.pt

### SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/  
Akademiska Bokhandeln** ☐ ●  
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
P./tfn (358-9) 121 44 18  
F./fax (358-9) 121 44 35  
Sähköposti: sps@akateeminen.fi  
URL: http://www.akateeminen.com

**TietoEnator Corporation Oy,  
Information Service** ☐  
PO Box 406  
FIN-02101 Espoo/Esbo  
P./tfn (358-9) 86 25 23 31  
F./fax (358-9) 86 25 35 53  
Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com  
URL: http://www.tietoanator.com/  
tietopalvelut

### SVERIGE

**BTJ AB** ☐ ●  
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund  
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47  
E-post: btj.eu-pub@btj.se  
URL: http://www.btj.se

**Sema Group InfoData AB** ☐  
Fyrvärksbacken 34-36  
S-100 26 Stockholm  
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78  
E-post: infotorg@infodata.se  
URL: http://www.infodata.se

**Statistiska Centralbyrån** ●  
Karlavägen 100, Box 24 300  
S-104 51 Stockholm  
Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99  
E-post: infoservice@scb.se  
URL: http://www.scb.se/scbswe/ishnt/  
eubest.htm

### UNITED KINGDOM

**Abacus Data Services (UK) Ltd** ●  
Waterloo House, 59 New Street  
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22  
Fax (44-1245) 25 22 44  
E-mail: abacusuk@aol.com  
URL: www.abacusuk.co.uk

**Business Information Publications Ltd** ●  
15 Woodlands Terrace  
Glasgow, G3 6DF, Scotland  
Tel. (44-141) 332 82 47  
Fax (44-141) 331 26 52  
E-mail: bip@bjpcontracts.com  
URL: http://www.bjpcontracts.com

**Context Electronic Publishers Ltd** ☐  
Grand Union House  
20 Kentish Town Road  
London NW1 9NR  
Tel. (44-171) 267 89 89  
Fax (44-171) 267 11 33  
E-mail: david@context.co.uk  
URL: http://www.justis.com

**DataOp Alliance Ltd** ●  
PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN  
Tel. (44-1323) 52 01 14  
Fax (44-1323) 52 00 05  
E-mail: sales@dataop.com  
URL: http://www.dataop.com

**The Stationery Office Ltd** ☐ ●  
Orders Department  
PO Box 276  
London SW8 5DT  
Tel. (44-171) 870 60 05-522  
Fax (44-171) 870 60 05-533  
E-mail: book.orders@tso.co.uk  
URL: http://www.tsonline.co.uk

### ISLAND

**Bokabud Larusar Blöndal** ☐ ●  
Skólavörðstíg, 2, IS-101 Reykjavík  
Tel. (354) 551 56 50  
Fax (354) 552 55 60  
E-mail: bokabud@sinnet.is

**Skyrr** ☐  
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík  
Tel. (354) 569 51 00  
Fax (354) 569 52 51  
E-mail: sveinbjorn@skyr.is  
URL: http://www.skyrr.is

### NORGE

**Swets Norge AS** ☐ ●  
Ostenjovelen 18, Boks 6512 Etterstad  
N-0606 Oslo  
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45  
E-mail: kyrtierlid@swets.nl

**Vestlandsforskning** ☐  
Fossetunet 3  
N-5800 Sognrdal  
Tel. (47-57) 87 61 50, fax (47-57) 87 61 90  
E-mail: eurolink@vf.his.no

### SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

**Euro Info Center Schweiz** ☐ ●  
c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85  
PF 492, CH-8035 Zürich  
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11  
E-mail: eics@osec.ch  
URL: http://www.osec.ch/eics

### ÖVRIGA LÄNDER

En komplett lista över var man kan köpa *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, speciellt för icke-medlemsländer, kan fås från Byrån för europeiska gemenskapernas officiella publikationer eller genom internet-hemsida: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

Detta nummer av EGT finns också i elektronisk form i EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eurlex>) under 45 dagar

För ytterligare information om Europeiska unionen sök under INTERNET: <http://europa.eu.int>



BYRÅN FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA PUBLIKATIONER  
L-2985 LUXEMBURG

## I

*(Meddelanden)*

## KOMMISSIONEN

**Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>****17 mars 2000**

(2000/C 78/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4457	danska kronor
	=	333,7	grekiska drakmer
	=	8,417	svenska kronor
	=	0,6146	pund sterling
	=	0,9672	US-dollar
	=	1,4277	kanadensiska dollar
	=	102,31	japanska yen
	=	1,6126	schweiziska franc
	=	8,154	norska kronor
	=	71,1422	isländska kronor <sup>(2)</sup>
	=	1,5881	australiska dollar
	=	1,9922	nyzeeländska dollar
	=	6,25682	sydafrikanska rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

<sup>(2)</sup> Källa: Kommissionen.

**Rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1072/1999 <sup>(2)</sup>**

**(Del III, artikel 30 a)**

(2000/C 78/02)

**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

<b>1. Belgïe</b>	<b>Belgique</b>	
Ministerie van Economische Zaken Bestuur Economische Betrekkingsen Dienst Vergunningen Generaal Lemanstraat 60 B-1040 Brussel	Ministère des affaires économiques Administration des relations économiques Service des licences Rue Général-Leman 60 B-1040 Bruxelles	Tel. (32-2) 206 58 11 Fax (32-2) 230 83 22
<b>2. Danmark</b>		
Erhvervsfremmestyrelsen Erhvervsministeriet Søndergade 25 DK-8600 Silkeborg		Tlf. (45) 35 46 64 30 Fax (45) 35 46 64 01
<b>3. Deutschland</b>		
Bundesamt für Wirtschaft Frankfurter Straße 29—31 D-65760 Eschborn		Tel. (49 61 96) 4 04-0 Fax (49 61 96) 9 42 26
<b>4. Ελλάδα</b>		
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου Κορνάρου 1 GR-10563 Αθήνα		Τηλ. (301) 328 60 31/ 21/63 Φαξ (301) 328 60 94
<b>5. España</b>		
Ministerio de Economía y Hacienda Secretaría General de Comercio Exterior Paseo de la Castellana, 162 E-28046 Madrid		Tel. (34) 913 49 38 17, 913 49 37 48 Fax (34) 915 63 18 23, 913 49 38 31
<b>6. France</b>		
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes Service des industries manufacturières (SIM) DIGITIP 2 Le Bervil 12, rue Villiot F-75572 Paris Cedex		Tél. (33 1) 44 87 17 17 Fax (33 1) 53 44 91 81

<sup>(1)</sup> EGT L 275, 8.11.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 134, 28.5.1999, s. 1.

<b>7. Ireland</b>	
Department of Enterprise, Trade and Employment Internal Market Kildare Street Dublin 2 Ireland	Tel. (353 1) 631 21 21 Fax (353 1) 631 28 26
<b>8. Italia</b>	
Ministero del Commercio con l'estero Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi Div. III Viale America 341 I-00144 Roma	Tel. (39 06) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15 Fax (39 06) 59 93 22 35/ 22 63 Telex (39 06) 59 64 75 31
<b>9. Luxembourg</b>	
Ministère des affaires étrangères Office des licences Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg	Tel. (352) 47 82 371 Fax (352) 46 61 38
<b>10. Nederland</b>	
Belastingdienst/Douane Centrale dienst voor in- en uitvoer Engelse Kamp 2 Postbus 30003 9700 RD Groningen Nederland	Tel. (31-50) 523 91 11 Fax (31-50) 526 06 98
<b>11. Portugal</b>	
Ministério da Economia Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais Avenida da República, 79 P-1069-059 Lisboa	Tel. (351-1) 791 18 00/19 43 Fax (351-1) 793 22 10, 796 37 23 Telex: 13 418
<b>12. United Kingdom</b>	
Department of Trade and Industry Import Licensing Branch Queensway House West Precinct Billingham TS23 2NF United Kingdom	Tel. (44 1642) 36 43 33, 36 43 34 Fax (44 1642) 53 35 57
<b>13. Österreich</b>	
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Gruppe II A Landstrasser Hauptstraße 55/57 A-1030 Wien	Tel. (43 1) 71102-361, -345 Fax (43 1) 715 83 47
<b>14. Sverige</b>	
National Board of Trade (Kommerskollegium) Box 6803 S-113 86 Stockholm	Tfn (46-8) 690 48 00 Fax (46-8) 30 67 59
<b>15. Suomi</b>	
Tullihallitus Erottajankatu 2 FIN-00101 Helsinki	P. (358-9) 61 41 F. (358-9) 614 28 52

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2000/C 78/03)

**Datum för antagande av beslutet:** 17.2.2000**Medlemsstat:** Italien (Apulien)**Stöd nr:** N 375/98**Benämning:** Åtgärder för att främja förvärv av jordbruksfastigheter**Syfte:** Att bevilja statliga stöd till förvärv av jordbruksfastigheter (mark och fast egendom på denna mark)**Rättslig grund:** Disegno di legge regionale, concernente: «Interventi per favorire lo sviluppo della proprietà coltivatrice»**Budget:** Cirka 1 miljard italienska lire (cirka 500 000 euro) för det första året**Stödnivå eller stödbelopp:** 40 % (50 % i mindre gynnade områden). Om investeringarna görs av unga jordbrukare: 45 % (55 % i mindre gynnade områden)**Varaktighet:** Obegränsad**Övriga upplysningar:** Stödordningen kommer att genomföras i enlighet med åtaganden som de behöriga myndigheterna gjorde i skrivelser av den 9 december 1998, 18 augusti 1999 och 29 november 1999

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidenti uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 8.12.1999**Medlemsstat:** Tyskland (Nordrhein-Westfalen)**Stöd nr:** N 72/99**Benämning:** Beviljande av bidrag till marknadsföring av ekologiskt producerad mjölk i skolor**Syfte:** Att kompensera för prisskillnaderna mellan ekologiskt producerad och annan mjölk för att främja ekologiska mjölkprodukter**Rättslig grund:** Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Bio-Schulmilch**Budget:** 100 000 tyska mark per år**Stödnivå eller stödbelopp:** Bidrag på upp till 0,10 tyska mark per enhet 0,2 liter ekologiskt producerad skolmjölk och skolmjölkprodukter**Varaktighet:** Tills vidare (budgetmedel har anslagits för 1999–2001)**Övriga upplysningar:** De tyska myndigheterna uppmanas att på nytt anmäla det nuvarande stödet senast tre år efter det att stödet infördes för undersökning av huruvida det fortfarande är förenligt med artikel 26 i förordning (EEG) nr 804/68

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidenti uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 2.2.2000**Medlemsstat:** Nederländerna**Stöd nr:** NN 137/99 (ex N 647/99)**Benämning:** Undersökning av kvalitetskriterier för bageriprodukter**Syfte:** Branschorganisationen för spannmål, utsäde och trindsäd vill med denna åtgärd låta undersöka förhållandet mellan råvarornas egenskaper och slutprodukternas kvalitet i konditorivaror och konfektyrer, kakor, kex och tårter. För dessa sektorer kommer objektiva kvalitetskriterier för mjöl att utvecklas**Rättslig grund:**

— Verordening Fonds Wetenschappelijk Onderzoek en Voorlichting Inlandse Granen

— Verordening GZP Bestemmingsfonds Verwerkende bedrijven

**Budget:** 100 000 nederländska gulden årligen**Stödnivå eller stödbelopp:** Åtgärden utgör inget stöd**Varaktighet:** Tills vidare

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidenti uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 18.1.2000**Medlemsstat:** Belgien**Stöd nr:** NN 141/99

**Benämning:** Kompensationsersättning för vissa livsmedel av animaliskt ursprung

**Syfte:** Påskynda arbetet med att eliminera effekterna av dioxinföroreningen genom att betala ut kompensationsersättning för exporterade livsmedel som destruerats på grund av att de varit förorenade eller att utgångsdatumet passerats

**Rättslig grund:**

- Arrêté ministériel du 26 octobre 1999 relatif à l'institution d'un régime d'indemnisation suite à la crise de la dioxine, pour certaines denrées alimentaires d'origine animale
- Ministerieel besluit van 26 oktober 1999 tot instelling van een vergoedingsregeling naar aanleiding van de dioxinecrisis voor sommige voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong

**Stödnivå eller stödbelopp:** Högst 100 %

**Varaktighet:** Obestämld

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidenti uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 18.1.2000

**Medlemsstat:** Danmark

**Stöd nr:** N 270/99

**Benämning:** Ändring av avgiftssystemet för grisproduktionen

**Syfte:** Förebyggande åtgärder och bekämpning av Salmonella DT 140

**Rättslig grund:** Bekendtgørelse om overvågning af Salmonella i slagtesvin og i ferk kød af kvæg og svin, om undersøgelser for Salmonella i svine- og kvægbesætninger og om fund af multi-resistente Salmonella Typhimurium DT 104 hos kvæg og svin, bekendtgørelse nr. 309 af juni 1998

**Budget:** 100 miljoner danska kronor (omkring 13 500 000 euro)

**Stödnivå eller stödbelopp:** Högst 100 % av förlusterna

**Varaktighet:** Obegränsad och föremål för årligt budgetförfarande

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidenti uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 17.2.2000

**Medlemsstat:** Italien (Emilia Romagna)

**Stöd nr:** N 465/99

**Benämning:** Uppvärdering av jordbruksprodukter och produkter från jordbrukets livsmedelsindustri som framställts med miljövänliga och hälsofrämjande metoder

**Syfte:** Se ovan

**Rättslig grund:** Progetto di legge regionale «Valorizzazione dei prodotti agricoli ed alimentari ottenuti con tecniche rispettose dell'ambiente e della salute dei consumatori. Abrogazione delle leggi regionali 29/92 e 51/95»

**Budget:** Ej fastställd

**Stödnivå eller stödbelopp:**

— Marknadsföring i vidare mening: högst 100 % av de samlade kostnaderna

— Reklam: 50 % av de samlade kostnaderna

**Varaktighet:** Ej fastställd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidenti uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 2.2.2000

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Stöd nr:** N 771/99

**Benämning:** Rådet för mjölkutveckling (Milk Development Council)

**Syfte:** Allmänt främjande av mjölk till allmänheten i Storbritannien för att öka mjölkkonsumtionen

**Rättslig grund:** Artikel 39 i rådets förordning (EG) nr 1255/1999; Dekret från rådet för mjölkutveckling 1995; Lag om industriell organisation och utveckling 1947

**Budget:** 3,5 miljoner pund sterling per år

**Stödnivå eller stödbelopp:** 50 % av kostnaderna kommer att täckas av det avgiftsbaserade stödet

**Varaktighet:** Inte begränsad. Kommer att granskas igen efter 18 månader

**Övriga upplysningar:** Kampanjerna kommer att finansieras genom uttag av en tilläggsavgift på 0,03 pence per liter mjölk från mjölkproducenter i Storbritannien och ett frivilligt bidrag från mejerisektorn

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidenti uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2000/C 78/04)

(Text av betydelse för EES)

**Datum för antagande av beslutet:** 6.10.1998**Medlemsstat:** Förenade kungariket (Skottland – Moray Council Administrative Area)**Stöd nr:** N 417/98**Benämning:** Moray Councils stödordning för fiske**Syfte:** Stödordning för fiskesektorn i det administrativa området Moray Council**Rättslig grund:** Section 171A of the Local Government (Scotland) Act 1973, as inserted by Section 171 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994**Budget:** Högst 30 000 pund sterling under en 18-månaders period**Varaktighet:** Till och med den 31.12.1999

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 29.9.1999**Medlemsstat:** Förenade kungariket**Stöd nr:** NN 88/98**Benämning:** Finansiering av en reklamfri nyhetskanal med dygnetruntsändningar inom BBC med licensavgifter**Syfte:** Att finansiera lanseringen av en reklamfri tjänst för nyhetssändning dygnet runt**Budget:** 26 miljoner pund sterling under beskattningsåret 1997/98, cirka 50 miljoner pund sterling följande år**Varaktighet:** Fortlöpande

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 13.10.1999**Medlemsstat:** Nederländerna**Stöd nr:** NN 124/98**Benämning:** Undantag från emissionsavgifter för Kemira Agro Pernis BV (KAP) och Hydro Agri Rotterdam BV (HAR)**Syfte:** Miljöskydd**Rättslig grund:** „Artikel 63 Algemene Wet inzake rijksbelastingen juncto artikel 19, eerste lid, onder b), van de Wet verontreiniging oppervlaktewateren”**Stödnivå eller stödbelopp:** Circa 1 miljon nederländska gulden per år**Varaktighet:** 1993–1996

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 30.11.1999**Medlemsstat:** Spanien**Stöd nr:** N 496/99**Benämning:** Ändring av stödordning för utveckling och ekonomisk diversifiering av utsatta landsbygdsområden**Syfte:** Uteckling och ekonomisk diversifiering av utsatta landsbygdsområden Leader II och Proder (Mål 1 och 5b)**Rättslig grund:** Reglamentos (CE) n° 2052/88 y (CE) n° 4253/88 del Consejo**Budget:** Ingen budgetpåverkan**Stödnivå eller stödbelopp:** Varierande**Varaktighet:** Till slutet av 1999**Övriga upplysningar:** N 230/A/95, N 230/B/95 och N 965/95

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 17.2.2000**Medlemsstat:** Italien (Toskana)**Stöd nr:** N 394/99**Benämning:** Stöd till utveckling av vattenbruket

**Syfte:** Stöd till utveckling av vattenbruket i form av rådgivning, stöd till utbildning och informationsspridning, stöd till forskning och teknisk utveckling och stöd till marknadsföring samt till forskning för att finna nya avsättningsmöjligheter

**Rättslig grund:** Lag utfärdad av regionen Toskana

**Budget:** 800 miljoner italienska lire per år (413 165 euro)

**Stödnivå eller stödbelopp:** När bidrag går direkt till företagen skall de bidra med minst 30 %

**Varaktighet:** Ej fastställd

**Övriga upplysningar:** Årlig rapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

---

## STATLIGT STÖD

## Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter på stöd C 77/99 (ex NN 97/99) – regionalstöd till VW-AMD för ett investeringsprojekt i Sachsen

(2000/C 78/05)

(Text av betydelse för EES)

Genom den skrivelse daterad den 3 februari 2000 som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Tyskland om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende ovannämnda stöd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelsen inkomma med sina synpunkter på de stöd avseende vilka kommissionen inleder förfarandet. Synpunkterna skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktoratet för statligt stöd II  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bryssel  
Fax (32-2) 296 95 79.

Synpunkterna kommer att meddelas Tyskland. Den tredje part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

I enlighet med artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 kan allt olagligt stöd komma att återkrävas från mottagaren.

## SAMMANFATTNING

## 1. Bakgrund

I juli 1999 anmälde de tyska myndigheterna ett planerat regionalstöd till företaget Automobilmanufaktur Dresden GmbH (nedan kallat AMD), ett helägt dotterbolag till Volkswagen AG (nedan kallat VW), för investeringar i produktion av ett nytt fordon inom segmentet lyxbilar.

För att säkra den kommersiella framgången för fordonet har VW utvecklat ett koncept kallat "gläserne Manufaktur" (öppen fabrik).

De tyska myndigheterna anför att VW beslutade att förlägga projektet till Dresden (Sachsen) efter att ha utfört en djupgående studie över alternativa lokaliseringar av projektet, där bland annat Dresden, Berlin och Prag jämfördes. Med hänsyn till tekniska och miljömässiga krav har VW fastställt följande tillverkningsystem: Karosseri- och lackeringsverkstaden har installerats i Mosel, där VW redan har en högpresterande fabrik. En mellanlagringscentral har upprättats i Dresden-Friedrichstadt och den öppna fabriken har uppförts i närheten av Dresdens historiska centrum, på Straßburger Platz.

De produktiva investeringarna uppgår till sammanlagt 1 536 miljoner tyska mark. De sträcker sig över perioden 1999–2002. Därefter kommer den installerade kapaciteten att uppgå till 37 500 enheter per år. På lång sikt kommer 2 000 arbetstillfällen att skapas eller bibehållas.

Mosel ligger i en stödberättigad region enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. Det regionala stödtaket är 35 % bruttobidragsekvivalenter (nedan kallade BBE). Dresden är också en region enligt artikel 87.3 a, men det regionala stödtaket där har fastställts till 28 % BBE för stora företag.

Regionalstöd till ett nominellt belopp om cirka 190 miljoner tyska mark kommer att beviljas AMD-VW enligt den godkända ordningen "Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" (GA), "27. Rahmenplan" och lagen "Investitionszulagengesetz 1999". Stöden kommer att betalas ut progressivt med början 1999 beroende på hur investeringarna fortskrider. Ett ad hoc-stöd på 3,3 miljoner tyska mark kan dessutom redan ha beviljats av Dresdens kommun i samband med förvärvet av den mark där monteringsfabriken kommer att byggas.

Regionalstödens samlade stödnivå skulle bli 13,4 % BBE. De enskilda siffrorna skulle bli 11,8 % för Mosel och 13,9 % för logistikcentrat och den öppna fabriken i Dresden.

Tyskland hävdar att stöden i fråga skulle vara förenliga enligt artikel 87.2 c i EG-fördraget <sup>(1)</sup>. Artikel 87.3 a och 87.3 c skulle också kunna åberopas vid fastställandet av de planerade stödens förenlighet.

<sup>(1)</sup> Enligt artikel 87.2 c är stöd som ges till vissa av de områden i Förbundsrepubliken Tyskland som påverkats genom Tysklands delning förenligt med den gemensamma marknaden, i den utsträckning stödet är nödvändigt för att uppväga de ekonomiska nackdelar som uppkommit genom denna delning.

I en kostnads- och intäktsanalys som utarbetats av de tyska myndigheterna uppskattas de regionala nackdelarna för Mosel/Dresden till 37,1 % i förhållande till en jämförbar investering på de alternativa anläggningarna i Tjeckien, dvs. i Prag, Mlada Boleslav och Kvasiny. Närmare bestämt skulle Mosel ha en regional nackdel på 180 %, jämfört med Kvasiny och Mlada Boleslav och Dresden skulle ha en nackdel på 19,7 % i förhållande till Mlada Boleslav och Prag.

## 2. Bedömning

Det är tydligt att bidragen (Zuschüsse) och ersättningarna (Zulagen) i fråga utgör statligt stöd. De skall anmälas enligt rambestämmelserna för statligt stöd till bilindustrin<sup>(2)</sup>.

Detta ärende synes inte motivera ett undantag enligt artikel 87.2 c i EG-fördraget<sup>(3)</sup>.

Enligt VW syftade lokaliseringsanalysen till att identifiera en stad som har ett rikt kulturarv och inte är belägen för långt ifrån VW-gruppens fabriker. Det slutliga valet skulle i dag stå mellan Dresden och Prag (och, för pressnings-, svetsnings- och lackeringsfabrikerna, mellan Mosel och Mlada Boleslav/Kvasiny).

Kommissionens enheter är osäkra på om det alternativ som presenterats är reellt. Med hänsyn till den fordonstyp investeringen avser, särskilt dess karaktär av lyxartikel, är det inte säkert att det är ett kommersiellt realistiskt alternativ att förlägga produktionen till ett land i Central- eller Östeuropa, där begrepp som kvalitetsimage och pålitlig produktion ännu inte är etablerade. Detta övervägande framstår ännu tydligare mot bakgrund av de planerade försäljningsmetoderna, som hindrar att produktionsstället hålls hemligt.

Eftersom kommissionen inte har tillgång till övertygande kompletterande uppgifter anser den att investeringens rörlighet, enligt Tysklands definition, inte har visats i detta skede. Det har inte med tillräcklig tydlighet visats att Prag, Mlada Boleslav eller Kvasiny är det bästa alternativet till Dresden eller Mosel.

Den kostnads- och intäktsanalys som de tyska myndigheterna har gett in förefaller dessutom i många aspekter inte överensstämma med kommissionens praxis. Investeringens art – nyetablering eller utbyggnad – måste utredas närmare. Risker med projektet har inte tagits med i analysen. Det föreligger således allvarliga tvivel om huruvida de netto-nackdelar som Tyskland redovisar i sin kostnads- och intäktsanalys är reella. Ett metodproblem som måste lösas är dessutom att definiera på vilken nivå (hela projektet eller fabriken) slutsatserna om nackdelar och godkända stödnivåer skall dras. De stödbelopp och stöd-nivåer som de tyska myndigheterna har beräknat måste slutligen undersökas ytterligare.

<sup>(2)</sup> EGT C 279, 15.9.1997.

<sup>(3)</sup> Enligt artikel 87.2 c är stöd som ges till vissa av de områden i Förbundsrepubliken Tyskland som påverkats genom Tysklands delning förenligt med den gemensamma marknaden, i den utsträckning stödet är nödvändigt för att uppväga de ekonomiska nackdelar som uppkommit genom denna delning.

Sammanfattningsvis skulle Tysklands och kommissionens olika bedömningar kunna leda till betydande skillnader i bedömningen av nackdelarna och stöden i kostnads- och intäktsanalysen. Det är med de upplysningar som nu finns tillgängliga inte möjligt att ange några exakta nivåer för nackdelarna och stöden.

Stöden i fråga förefaller inte heller kunna omfattas av något av villkoren i artikel 87.2 och 87.3 i fördraget.

## 3. Förslag till beslut

Kommissionen har således beslutat att inleda förfarandet i artikel 88.2 beträffande det föreslagna regionalstödet till företaget Volkswagen AG-AMD för investeringarna i fråga. Dessutom förelägger kommissionen Tyskland att inom en månad tillhandahålla alla upplysningar som krävs för att granska ärendet.

### SKRIVELSEN TILL TYSKLAND

„Hiermit teilt die Kommission den deutschen Behörden mit, daß sie nach Prüfung der vorgelegten Angaben zu der im Betreff genannten Beihilfe gemäß Artikel 6 der Verfahrensverordnung<sup>(4)</sup> beschlossen hat, ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag in dieser Sache zu eröffnen.

- (1) Mit Schreiben vom 2. Juli 1999 hatten Ihre Behörden ihr Vorhaben gemeldet, dem Unternehmen Volkswagen AG (VW) eine Regionalbeihilfe für Investitionen zum Bau eines ‚gläsernen‘ Autowerks in Dresden zu gewähren. Nach einer ersten Kontaktaufnahme wurde das Vorhaben mit Schreiben vom 27. November 1998 angekündigt. Am 8. Juli 1999 fand eine Zusammenkunft statt, auf der das Projekt vorgestellt wurde. Nach einer ersten Auswertung hat die Kommission Ihren Behörden mit Schreiben vom 20. Juli 1999 mitgeteilt, daß sie diesen Vorgang als eine nicht angemeldete Beihilfe unter der Nr. NN 97/99 eingetragen hat. Die von der Kommission mit Schreiben vom 3. August 1999 erbetenen zusätzlichen Auskünfte wurden von den deutschen Behörden mit Schreiben vom 5. Oktober 1999 nur teilweise beantwortet. Mit Schreiben vom 21. Oktober 1999 hat die Kommission den Empfang Ihres Schreibens vom 5. Oktober bestätigt und erläutert, warum dieser Vorgang weiterhin als nicht angemeldete Beihilfe einzustufen ist.
- (2) Die Volkswagen-Gruppe erzielte im Jahr 1998 mit einem Absatz von 2,8 Mio. Fahrzeugen der vier Marken Volkswagen, Audi, Seat und Skoda in Westeuropa einen Marktanteil von 18 %.
- (3) VW hat beschlossen, unter der Marke Volkswagen ein neues Fahrzeug der Oberklasse D im Wettbewerb zu den Modellen Audi A8, Mercedes S-Klasse, BMW-Reihe 7, Jaguar (Limousinen) . . . zu bauen. Um den Erfolg dieses neuen Luxusmodells zu gewährleisten, hat VW ein ‚gläserne Manufaktur‘ getauftes Konzept entwickelt, das den Bau eines neuen zugänglichen und ‚durchsichtigen‘ Werks vorsieht, um dem Käufer zu ermöglichen, die von hoch-

<sup>(4)</sup> Verordnung (EG) Nr. 659 vom 22. März 1999 über die Verfahren der Anwendung von Artikel 93 EG-Vertrag.

qualifiziertem Personal vorgenommene Endmontage seines Fahrzeugs an Ort und Stelle zu verfolgen. Das Montagewerk soll in einer Stadt errichtet werden, die das Zusammenwirken von Ingenieurkunst, Tradition und Kultur symbolisiert.

- (4) Gemäß Ihren Behörden hat VW nach einer eingehenden Gegenüberstellung der Standorte Dresden, Berlin und Prag aufgrund einer Ansiedlungsstudie beschlossen, dieses Vorhaben in Dresden durchzuführen.
- (5) In Anbetracht der technischen und umweltbedingten Sachzwänge hat VW folgendes Produktionssystem entwickelt: Karosseriewerk und Lackiererei werden in dem modernen VW-Werk Mosel (Sachsen) eingerichtet, ein Zwischenlager wird in Dresden-Friedrichstadt aufgebaut, während das gläserne Werk nahe der historischen Dresdner Altstadt am Straßburger Platz errichtet wird.
- (6) In dem Zeitraum 1999—2002 sollen Sachinvestitionen von nominal 1,536 Mrd. DEM vorgenommen werden. In nachstehender Tabelle sind diese Investitionen nach Kostenart aufgeschlüsselt:

Mio. DEM, nominal	Betrag
Baumaßnahmen	(. .)
Maschinen, Anlagen	(. .)
Komponenten	(. .)
Komponentenzulieferer	(. .)
Förderbare Kosten insgesamt	1 405
Nicht förderbare Aufwendungen (. .)	(. .)
Investitionen insgesamt	1 536

- (7) In der Vollausbaustufe wird die installierte Kapazität 37 500 Fahrzeuge jährlich betragen. Gemäß Ihrer Regierung werden in direktem Zusammenhang mit dem angemeldeten Vorhaben wenigstens 2 000 Arbeitsplätze geschaffen oder langfristig gesichert.
- (8) Es wurde eine 100%-ige Tochtergesellschaft der VW AG unter dem Namen Automobilmanufaktur Dresden GmbH (AMD) gegründet, um dieses Vorhaben durchzuführen und daraufhin das Logistikzentrum und das Werk in Dresden zu leiten.
- (9) Das neue Verzeichnis der Fördergebiete in Deutschland wurde von der Kommission für die Regionen nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) genehmigt. Der Standort Mosel befindet sich in einer Region gemäß diesem Artikel mit einem Förderhöchstbetrag von 35 % Bruttosubventionsäquivalent. Dresden liegt ebenfalls in einer derartigen Region, jedoch mit einem Förderhöchstbetrag für Großunternehmen von 28 % BSÄ.
- (10) Die Regionalbeihilfen werden AMD im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (GA) — 27. Rahmenplan — und des Investitionszulagengesetzes 1999 gewährt, gegenüber dem ein Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag von

der Kommission eröffnet worden ist<sup>(5)</sup>. Die Beihilfen sollen ab 1999 nach Maßgabe der Durchführung der Investitionen fortschreitend gewährt werden. Außerdem soll von der Stadtverwaltung Dresden für den Erwerb des Grundstücks für das neue Werk bereits eine Ad-hoc-Beihilfe von 3,3 Mio. DEM gewährt worden sein, was jedoch von ihren Behörden bestritten wird.

- (11) Das Bruttosubventionsäquivalent der von Ihren Behörden vorgesehenen Regionalbeihilfen soll sich auf insgesamt 13,4 % (aktualisiert) belaufen; die jeweiligen Intensitäten für das Werk Mosel, das Logistikzentrum und die gläserne Manufaktur Dresden sollen 11,8 % bzw. 13,9 % betragen. Damit würden sie unterhalb der geltenden Höchstgrenzen liegen.
- (12) Die Vereinbarkeit dieser Beihilfen mit Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) EG-Vertrag ist nach Auffassung Ihrer Regierung gegeben. Außerdem wären die Buchstaben a) und c) dieses Artikels für die Vereinbarkeit der vorgesehenen Beihilfen ebenfalls in Betracht zu ziehen.
- (13) Ihre Behörden haben mit Schreiben vom 5. Oktober 1999 der Kommission eine Kosten-Nutzen-Analyse vorgelegt, worin der Nachteil der Standorte Mosel/Dresden mit einer Intensität von 37,1 % gegenüber einer vergleichbaren Investition in den Alternativstandorten Prag/Mlada Soleslav/Kvasiny angegeben wird, wobei der Nachteil des Standortes Mosel 180 % gegenüber Kvasiny/Mlada Boleslav und der Nachteil von Dresden 19,7 % gegenüber Mlada Boleslav/Prag betragen soll.
- (14) Für weitere am Standort Wolfsburg vorgesehene Investitionen (die in den für dieses Vorhaben angemeldeten Beträgen nicht enthalten sind) könnten ebenfalls zusätzliche Regionalbeihilfen beantragt werden, falls sie in Fördergebieten vorgenommen werden.
- (15) Schließlich bedinge nach Auffassung Ihrer Behörden dieses Entwicklungsprogramm von VW nicht die Entstehung eines Globalprojekts im Sinne des Kfz-Gemeinschaftsrahmens<sup>(6)</sup>.
- (16) Außerdem sollen Ausbildungsbeihilfen von Ihrer Regierung vorgesehen sein, es wurde der Kommission jedoch ein Betrag genannt, noch ein Ausbildungsprogramm vorgelegt.
- (17) Die von ihren Behörden angemeldeten Maßnahmen zugunsten von Volkswagen-AMD für die Standorte Mosel, Dresden Friedrichstadt und Dresden werden gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag vom Staat oder aus staatlichen Mitteln finanziert. Indem sie einen erheblichen Teil der Finanzierungskosten des Vorhabens ausmachen, drohen sie den Wettbewerb in der Europäischen Union durch die Begünstigung dieses Unternehmens gegenüber nicht geförderten Unternehmen zu verfälschen. Schließlich zeichnet sich der Markt von Personenkraftfahrzeugen durch einen umfangreichen Handelsverkehr zwischen den Mitgliedstaaten der Union aus.

<sup>(5)</sup> Vor allem in bezug auf die Bedingungen der Anwendung dieses Gesetzes auf die sensiblen Wirtschaftszweige.

<sup>(6)</sup> ABl. C 279 vom 15.9.1998, S. 1.

- (18) Die vorgesehenen Beihilfen werden für den Bau von Kraftfahrzeugen gewährt und betreffen damit den Kfz-Sektor im Sinne des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an die Kfz-Industrie.
- (19) Da sich die Investitionen auf insgesamt 1,536 Mrd. DEM (785 Mio. EUR) belaufen und Beihilfen von insgesamt 194 Mio. DEM (99 Mio. EUR) gewährt werden sollen, ist eine Anmeldung dieses Vorhabens gemäß dem Gemeinschaftsrahmen erforderlich.
- (20) Außerdem könnte es sich bei einem Teil der Maßnahmen um Ad-hoc-Beihilfen handeln. So sollen Investitionszulagen in Anwendung einer von der Kommission noch nicht genehmigten Regelung gewährt werden. Außerdem halten ihre Behörden den von der Stadt Dresden für den Kauf des Grundstücks am Straßburger Platz durch VW-AMD vermutlich gewährten Zuschuß nicht für eine Beihilfe. Es ist somit zu ermitteln, wie diese Maßnahme einzustufen ist.
- (21) Gemäß Artikel 87 Absatz 2 EG-Vertrag sind bestimmte Arten von Beihilfen mit dem EG-Vertrag zu vereinbaren. In Anbetracht der Art und des Zwecks dieser Beihilfe kommt eine Anwendung der Buchstaben a) und b) dieses Artikels nicht in Betracht.
- (22) Ihre Regierung hat außerdem die Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) geltend gemacht, wonach Beihilfen zugunsten bestimmter von der deutschen Teilung betroffener Regionen der Bundesrepublik Deutschland mit dem Gemeinsamen Markt zu vereinbaren sind, wenn sie für den Ausgleich wirtschaftlicher Nachteile aufgrund der deutschen Teilung erforderlich sind. Hierbei beziehen sie sich auf die vor dem Gericht erster Instanz anhängigen Rechtssachen, bei denen sich die Bundesrepublik Deutschland, der Freistaat Sachsen, VW-Sachsen und die Kommission in dem Vorgang VW-Sachsen gegenüberstehen. Zur Begründung ihrer Argumente hat Ihre Regierung die historische Entwicklung der industriellen Tätigkeit in Sachsen und der Region Dresden herangezogen.
- (23) Nach einer ersten strengen Prüfung der Freistellbarkeit sieht die Kommission keine Möglichkeit einer Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) in diesem Fall, zumal Ihre Behörden weder den Zusammenhang zwischen den Folgen der Teilung Deutschlands mit den Nachteilen in den beiden Standorten Dresden und Mosel hergestellt noch die Notwendigkeit eines Ausgleichs dieser Nachteile nachgewiesen haben. Die Beihilfen müssen erforderlich sein, um die durch die Teilung Deutschlands verursachten wirtschaftlichen Nachteile auszugleichen. Die Kommission geht jedoch davon aus, daß die unmittelbaren Folgen der deutschen Teilung insbesondere hinsichtlich der Infrastrukturen und der regionalen Märkte, was dieses Vorhaben betrifft, sowohl in Mosel als auch in Dresden nicht mehr vorhanden sind. Im übrigen ist der Anwendungsbereich von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) auf die alten Bundesländer beschränkt, und selbst wenn dieser Artikel auch in den neuen Bundesländern anwendbar sein sollte, wäre dies auf das ehemalige Grenzgebiet einschließlich Berlins beschränkt, was die Standorte Mosel und Dresden somit ausschließt.
- (24) Eine Freistellung gemäß Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) EG-Vertrag kommt somit nicht in Betracht.
- (25) In Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag sind die Beihilfen aufgeführt, die für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden können. Die Vereinbarkeit muß auf Ebene der Gemeinschaft und nicht im rein nationalen Rahmen ermittelt werden. Um die reibungslose Funktionsweise des Gemeinsamen Marktes zu gewährleisten, sind gemäß dem Grundsatz von Artikel 3 Buchstabe g) EG-Vertrag die in Artikel 87 Absatz 3 aufgeführten Ausnahmen restriktiv auszulegen. Hinsichtlich der Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben b) und d) sind die angemeldeten Beihilfen eindeutig weder ein Vorhaben von gemeinsamem Interesse, noch dazu bestimmt, eine schwere Störung der deutschen Volkswirtschaft zu beheben; außerdem dienen sie nicht der Förderung der Kultur oder der Bewahrung des Kulturerbes. Hinsichtlich der Ausnahmen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a) und c) ist festzustellen, daß die Regionen Mosel und Dresden Fördergebiete gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag sind.
- (26) Die Kommission hat somit zu prüfen, ob die Voraussetzungen des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an die Kfz-Industrie erfüllt sind, um über die Vereinbarkeit der vorgesehenen Regionalbeihilfen mit dem Gemeinsamen Markt gemäß den Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) bzw. c) zu befinden.
- (27) Die Kommission erkennt an, daß die Erweiterung bestehender gewerblicher Anlagen und die Ansiedlung neuer Werke in benachteiligten Regionen einen Beitrag zur regionalen Entwicklung leisten können. Deshalb befürwortet sie im allgemeinen Investitionsbeihilfen zum Ausgleich von Strukturschwächen in benachteiligten Regionen der Gemeinschaft. Bei der Bewertung von Vorhaben zur Gewährung einer Regionalbeihilfe muß sie jedoch die Vorteile für die regionale Entwicklung (wie z. B. der Beitrag zur dauerhaften Entwicklung der Regionen durch die Schaffung oder Aufrechterhaltung sicherer Arbeitsplätze und die Bindungen an die örtliche und gemeinschaftliche Wirtschaft) möglichen nachteiligen Auswirkungen auf den Sektor insgesamt (wie z. B. die Schaffung oder Aufrechterhaltung erheblicher Überschußkapazitäten) gegenüberstellen. Dabei soll nicht vom wesentlichen Beitrag der Regionalbeihilfen zur Kohäsion auf Gemeinschaftsebene abgesehen, sondern sichergestellt werden, daß andere Gesichtspunkte des gemeinschaftlichen Interesses, wie z. B. die Entwicklung des betreffenden Wirtschaftszweigs auf Gemeinschaftsebene ebenfalls zum Tragen kommen. Für die Bewertung von Regionalbeihilfen an die Kfz-Industrie durch die Kommission sieht der Gemeinschaftsrahmen deshalb folgenden Ablauf vor:
- a) Erstens ist zu überprüfen, ob die betreffende Region für die Gewährung von Beihilfen gemäß dem Gemeinschaftsrecht in Betracht kommt, um daraufhin zu ermitteln, ob für das standortungebundene Vorhaben eine Beihilfe erforderlich ist.
- b) Die Kommission prüft daraufhin die Förderbarkeit der für die standortungebundenen Bestandteile des Vorhabens vorgesehenen Kosten.

- c) Anschließend untersucht sie für die standortungebundenen, förderbaren Bestandteile des Vorhabens, ob die vorgesehene Beihilfe in einem angemessenen Verhältnis zu den regionalen Problemen steht, zu deren Lösung sie beitragen soll. Hierzu wird eine Kosten-Nutzen-Analyse vorgenommen. Dabei werden für die standortungebundenen Bestandteile die dem Investor für die Durchführung seines Vorhabens in der betreffenden Region entstehenden Kosten mit den Kosten verglichen, die er für dieses Vorhaben an einem Alternativstandort gewärtigen müßte, womit die spezifischen Nachteile des betreffenden Fördergebiets ermittelt werden können. Die Kommission genehmigt Regionalbeihilfen in den Grenzen der regionalen Nachteile bei einer Investition an dem Vergleichsstandort.
- d) Schließlich prüft die Kommission die Frage der zusätzlichen Beihilfen. Da es sich beim Kfz-Sektor um einen sensiblen Wirtschaftszweig handelt, werden die Auswirkungen jedes Investitionsvorhabens auf den Wettbewerb vor allem unter dem Gesichtspunkt der Schwankungen der Produktionskapazitäten<sup>(7)</sup> innerhalb der betreffenden Gruppe und des betreffenden Marktes untersucht<sup>(8)</sup>.
- (28) Die Summe der bei den letzten beiden Verfahrensstufen ermittelten Beträge entspricht dem Gesamtbetrag der von der Kommission zu genehmigenden Beihilfe vorbehaltlich der regionalen Obergrenzen.
- (29) Dieses Ihren Behörden bekannte Verfahren wurde bei dem der Anmeldung vorausgehenden Besuch in Brüssel am 8. Juli 1999 in Anwesenheit der Vertreter von VW eingehend erläutert.
- (30) Die betreffenden Standorte befinden sich in Fördergebieten nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a), wo Regionalbeihilfen bis zu einer Obergrenze von 28 % BSA bzw. 35 % bei Großunternehmen genehmigt werden können.
- (31) Zur Ermittlung der Notwendigkeit der Regionalbeihilfe müssen Ihre Behörden nachweisen, daß es sich um ein standortungebundenes Vorhaben handelt, d. h., daß ein wirtschaftlich rentabler Alternativstandort für die Ansiedlung vorhanden ist. Wenn nämlich im Rahmen der betreffenden Gruppe kein neuer oder vorhandener gewerblicher Standort die betreffende Investition aufnehmen könnte, wäre das Unternehmen gezwungen, sein Vorhaben auch ohne Beihilfe in dem einzig in Betracht kommenden Werk durchzuführen.
- (32) Ihre Behörden haben hierzu mitgeteilt, daß von VW in den Jahren 1998—1999 eine Ansiedlungsstudie vorgenommen wurde, um den besten Produktions-/Verkaufsstandort für das neue Modell D1 zu ermitteln. Für die Auswahl waren dabei zwei Voraussetzungen maßgeblich, nämlich ein hohes technisches Niveau und ein erstrangiges kulturelles Umfeld. In einer ersten Stufe sollen hierbei die Städte Dresden, Berlin und Prag ins Auge gefaßt worden sein. Nach einer zusätzlichen Prüfung seien nur die Städte Dresden und Prag übrig geblieben. Im Hinblick auf Prag als möglichen Standort wurden die hohe technische Qualität sämtlicher Werke der Gruppe VW, die hundertjährige Tradition als Kfz-Standort und der hohe Ruf der tschechischen Techniker hervorgehoben (was insofern von Bedeutung sei, da zahlreiche Elemente des Modells D1 handgefertigt werden müßten).
- (33) Die Kommission hat Fragen zu den von VW in Betracht gezogenen Ansiedlungsalternativen. Ihre Behörden haben eingestanden, daß potentielle Käufer vom Standort des Montage- und Auslieferungswerks beeinflusst werden. Aus subjektiven Gründen würden die Kunden ein in Deutschland hergestelltes Fahrzeug dem in der tschechischen Republik hergestellten Erzeugnis den Vorzug geben. VW räumt ein, daß es sich hierbei um ein Verkaufshindernis handeln könnte, geht jedoch davon aus, daß mit einem erhöhten Marketingbudget der Kundschaft deutlich gemacht werden könnte, daß die Qualität eines ‚tschechischen‘ Erzeugnisses der eines deutschen Fahrzeugs gleichwertig wäre.
- (34) Die Kommission ist erstaunt, daß offenbar keine Sensibilisierungsstudie vom Investor hinsichtlich möglicher Unterschiede bei den Absatzzahlen der gewählten Standorte vorgenommen wurde, um so mehr, weil VW einräumt, daß bei der Option Prag ohne das Markenimage ‚Standort Deutschland‘ der Absatz sowohl mengenmäßig als auch in bezug auf den Preis niedriger ausfallen würde. Die Behauptung, wonach nicht bezifferte Ausgaben für Kommunikation und Marktpflege ausreichen würden, um ein Defizit an Markenimage auszugleichen, kann nicht vollständig überzeugen.
- (35) Außerdem hält die Kommission die Bezugnahmen auf Audi, das sein Modell TT in Ungarn herstellt oder auf Porsche, das sein Boxster-Modell in Finnland zusammenbaut, nicht für stichhaltig, da bei dem Vertrieb dieser Fahrzeuge im auffallenden Unterschied zum Modell D1 der Herstellungsort nicht hervorgehoben wird. Die beiden Unternehmen machen in ihren Verkaufsargumenten das Ansehen Ungarns oder Finnlands als Herstellerländer zur Absatzförderung nicht geltend.
- (36) Außerdem geht aus einem Vermerk hervor, den Skoda an VW als Anlage dem Schreiben vom 5. Oktober 1999 beigefügt hatte, daß die mit der Überführung eines in der Tschechischen Republik gekauften Fahrzeugs nach Deutschland verbundenen Schwierigkeiten eine Auslieferung an der Fertigungsstätte Prag zumindest problematisch machten. Es sei nicht damit zu rechnen, daß diese Schwierigkeiten vor dem Beitritt der Tschechischen Republik zur Europäischen Union zurückgehen. Somit sei im gegenwärtigen Stadium damit zu rechnen, daß die von VW für das Modell D1 angestrebte Absatzlösung auf spürbare materielle Hindernisse bei einer Ansiedlung in Prag stoßen würde.

(7) Wegen der in diesem Sektor vorherrschenden strukturellen Überschußkapazitäten.

(8) Der sachlich relevante Markt umfaßt die von dem Investitionsvorhaben erfaßten Erzeugnisse (möglicherweise auch Dienstleistungen) sowie ihre möglichen Substitute aus Sicht des Verbrauchers (hinsichtlich der Merkmale des Erzeugnisses, seines Preises und des vorgesehenen Verwendungszwecks) und des Herstellers (angesichts der Flexibilität bei den Produktionsanlagen). Der räumlich relevante Markt umfaßt in der Regel den EWR und die MOEL.

- (37) Schließlich ist festzustellen, daß die Stadt Dresden im Dezember 1998 das Grundstück am Straßburger Platz für den Bau des transparenten Werks sicherlich auch im Hinblick auf den mit dieser Ansiedlung verbundenen Zuwachs an Ansehen und Arbeitsplätzen verkauft hat. Das von ihren Behörden vorgebrachte Argument, daß VW diesen Standort auch für andere Zwecke nutzen könnte, könnte somit nicht zutreffen. Dies wirft jedoch mit besonderer Deutlichkeit die Frage der Standortungebundenheit dieses Vorhabens auf.
- (38) Zur Frage der Standortungebundenheit wäre abschließend zu bemerken, daß das Kulturkriterium sowohl von Dresden als auch von Prag erfüllt würde. Fragen stellen sich jedoch hinsichtlich des hergestellten Zusammenhangs zwischen dem angestrebten Technikkriterium, der subjektiven Wahrnehmung der Qualität der Erzeugnisse und der von VW entwickelten besonderen Verkaufsstrategie. Die Kommission hegt im gegenwärtigen Zeitpunkt erhebliche Zweifel an der von ihren Behörden geltend gemachten Standortungebundenheit der Investitionen.
- (39) Gemäß dem geltenden Kfz-Gemeinschaftsrahmen kann der Vergleichsstandort, der zu dem gewählten Standort die bestmögliche vom Hersteller herausgefundene Alternative darstellen muß<sup>(9)</sup>, im EWR oder den MOEL gelegen sein (unter bestimmten Voraussetzungen sogar auf einem anderen Kontinent). Die vorangehenden Bemerkungen zur Standortungebundenheit des Vorhabens und der konkreten Möglichkeit, daß VW die Investition in Prag vornimmt, stellen die Behauptung in Frage, wonach Prag/Mlada Boleslav/Kvasiny die bestmögliche Alternative zu den Standorten Dresden/Mosel seien.
- (40) Trotz dieser Ungewißheiten hat die Kommission ihre Prüfung dieses Vorhabens aus Gründen der Transparenz fortgeführt.
- (41) Die Anmeldung dieser Beihilfe für den Bau eines neuen Fahrzeugs in einem für die Marke Volkswagen neuen Marktsegment betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Leitlinien für Regionalbeihilfen. Dabei handelt es sich um eine Produktionskapazität von 37 500 Fahrzeugen jährlich.
- (42) Die von ihren Behörden vorgelegte Kosten-Nutzen-Analyse zur Ermittlung der zusätzlichen Nettokosten, die mit der Durchführung dieses Vorhabens einerseits in Dresden gegenüber Prag (Zwischenlager und Zusammenbau) und andererseits in Mosel gegenüber Mlada Boleslav und Kvasiny (Fahrzeugpresse, Karosseriewerk, Lackiererei) verbunden wären, wurde von unseren Dienststellen untersucht.
- (43) Zusätzliche Kosten ergeben sich häufig bei den Investitionen und den in den ersten Betriebsjahren entstehenden Aufwendungen (Ausbildung und Aufnahme der Serienfertigung). Je nachdem, ob es sich um eine Neuinvestition oder eine Erweiterungsinvestition handelt, wird für die Ermittlung der betrieblichen Vor- und Nachteile ein Zeitraum von fünf bzw. drei Jahren ab Anlaufen der verkaufsbestimmten Fertigung angesetzt, (. . .).
- (44) Gemäß Ihrer Regierung handelt es sich bei beiden Teilvorhaben um Neuinvestitionen. Hinsichtlich des Werks Mosel haben Sie angeführt, daß die vorhandenen Anlagen überwiegend nicht für die Fertigung des Modells D1 geeignet seien, da hierfür neue Techniken und neue Fertigungsabläufe erforderlich würden.
- (45) Gemäß dem Gemeinschaftsrahmen setzt eine Neuansiedlung einen neuen, noch nicht erschlossenen Standort voraus. Im Gegensatz zur Erweiterung in einem vorhandenen Werk steht ein Unternehmen bei der Neuansiedlung vor folgenden Schwierigkeiten: Mangel an angemessener Infrastruktur, fehlende Logistikeinrichtungen, Mangel an ausgebildeten Arbeitskräften für die besonderen Bedürfnisse des Unternehmens und Fehlen einer Zuliefererstruktur. Können diese Leistungen jedoch von einer in der Nähe gelegenen Einheit derselben Gruppe erbracht werden, ist das Vorhaben gemäß Entscheidung 96/666/EG der Kommission<sup>(10)</sup> als Erweiterung anzusehen, selbst wenn es an einem noch nicht erschlossenen Standort durchgeführt wird.
- (46) Die Kommission vermag in den bisher vorgebrachten Argumenten keine hinreichend überzeugende Begründung dafür zu finden, daß es sich bei dem Werksstandort Mosel, wo die Modelle Golf und Passat zusammengebaut werden, um eine Neuansiedlung handeln soll. Die Kfz-Industrie zeichnet sich durch zuweilen erhebliche zyklisch bedingte Änderungen in den Produktionsabläufen im Einklang mit dem Generationenwechsel der Kraftfahrzeuge aus. Derartige Änderungen allein begründen in den Augen der Kommission nicht die Voraussetzungen, um von einer Neuinvestition ausgehen zu können.
- (47) Im übrigen fragt sich die Kommission, ob ein einfaches Zwischenlager ebenfalls als Neuansiedlung eingestuft werden kann.
- (48) Angesichts der mit der Kosten-Nutzen-Analyse ausgewiesenen Nachteile wären die Auswirkungen einer Einstufung des Werks Mosel und des Zwischenlagers als Erweiterungen erheblich.
- (49) Es wäre auch zu ermitteln, ob die Anmeldung als einheitliches Ganzes zu prüfen ist oder ob die Einzelteile Dresden — Straßburger Platz, Dresden — Friedrichstadt und Mosel getrennt zu untersuchen und zu bewerten wären. Nach Auffassung der Kommission ist eine getrennte Bewertung vorzuziehen, da in den einzelnen Standorten unterschiedliche Obergrenzen für Regionalbeihilfen gelten.
- (50) Ihre Regierung führt an, daß sich bei den Voraussetzungen für die Durchführung dieses Vorhabens in Prag folgende quantifizierbaren und nicht quantifizierbaren Faktoren und materielle sowie immaterielle Risiken ergeben hätten:
- a) zusätzliche Marketingaufwendungen, um Ansehenschwächen auszugleichen;
  - b) Absatzeinbußen trotz niedriger Verkaufspreise;

<sup>(9)</sup> Der Standort, der vom Hersteller in der letzten Phase seiner Standortanalyse gewählt wurde.

<sup>(10)</sup> ABl. L 308 vom 29.11.1996, S. 46.

- c) Verzögerungen bei der Aufnahme der Serienfertigung, die längere Abschreibungsfristen bei den Fixkosten bedingen;
- d) eine niedrigere Produktivität in den ersten drei Produktionsjahren mit den dazugehörigen höheren Aufwendungen und
- e) behördlich bedingte Unwägbarkeiten z. B. im Zollbereich, die Zusatzkosten zu Lasten von VW und weitere Imageprobleme verursachen, falls ein Käufer auf entsprechende Schwierigkeiten stoßen sollte.
- (51) Hieraus schließen sie, daß diese Faktoren eine erhebliche jedoch nicht vollständige Verringerung der Nachteile von Mosel/Dresden gegenüber den Standorten Prag/Mlada Boleslav/Kvasiny bewirken. Eine Investitionsentscheidung wäre jedoch rational begründbar, da mit den vorgesehenen Beihilfen diese vergleichbaren Nachteile ausgeglichen würden.
- (52) Es ist hervorzuheben, daß Ihre Behörden keine Zahlenangaben gemacht haben, um die betreffenden Risiken zu ermitteln. Den vorgebrachten Argumenten, wonach i) diese Bestandteile nicht in die Kosten-Nutzen-Analyse einfließen könnten oder ii) die Ermittlung dieser Risiken einen erheblichen gegenüber dem Investor nicht zu verantwortenden Umfang annehmen könnte, kann in dieser Form nicht zugestimmt werden. In Anwendung des geltenden Gemeinschaftsrahmens pflegt die Kommission bei der Kosten-Nutzen-Analyse den günstigsten Ansatz für die mit einem Vorhaben verbundenen Risiken zu wählen.
- (53) Anhand der ihr bisher vorliegenden Informationen ist die Kommission nicht in der Lage, die fraglichen Mehrkosten und Risiken zu bewerten. Außerdem haben sich erhebliche Zweifel an der Angemessenheit der von Ihren Behörden in ihrer Kosten-Nutzen-Analyse ausgewiesenen Netto-Nachteile ergeben.
- (54) Die Kommission hat Zweifel zu den Annahmen geltend zu machen, wie sie in den am 5. Oktober 1999 vorgelegten Kosten-Nutzen-Analysen gemacht wurden, und zwar:
- (55) Zu den Wechselkursen:
- a) Während bei der Konzipierung der Analyse von Ihren Behörden feste Wechselkurse in dem betreffenden Zeitraum zugrunde gelegt wurden, wurden tatsächlich jedoch in die Zukunft gerichtete Kurse angewandt. Bei dem Wechselkurs DEM/Tschechische Krone wurde ein Kurs von 1 DEM = 19,75 CZK gemäß dem für die Budgetaufstellung in der VW-Gruppe angewandten Kurs verwendet. Die Kommission pflegt jedoch in ihren Kosten-Nutzen-Analysen nicht die günstigen bzw. nachteiligen Auswirkungen von Wechselkursschwankungen einzubeziehen und die zum Zeitpunkt der Erstellung der Ansiedlungsstudie geltenden Kurse zugrunde zu legen. Im vorliegenden Fall ergibt sich für die zwölf Monate zwischen Oktober 1998 und September 1999 ein mittlerer Wechselkurs von 18,64 CZK für 1 DEM.
- b) Sämtliche in der Kosten-Nutzen-Analyse erwähnten Kosten unterliegen somit zumindest potentiell einer Wechselkursänderung.
- (56) Zum Konvergenzfaktor:
- a) Ihre Behörden haben offenbar keinen ‚Konvergenzfaktor‘<sup>(11)</sup> für die Erhöhung der jährlichen Lohnsteigerungen angewandt, um der tendenziellen Annäherung der Wirtschaftsbedingungen zwischen den MOEL-Ländern und den EU-Mitgliedstaaten Rechnung zu tragen. In der Regel sieht die Kommission die Anwendung eines zusätzlichen Satzes von 5 % vor.
- (57) Zu den Arbeitskosten:
- a) Bei diesem Vorhaben kann nach Auffassung der Kommission keine gleichwertige Produktivität in Deutschland und der Tschechischen Republik vorausgesetzt werden. Diese Erkenntnis wird von dem Investor geteilt, er hat jedoch offenbar nicht die entsprechenden Schlußfolgerungen hinsichtlich des Bedarfs an zusätzlichen Arbeitskräften in Prag, Mlada Boleslav und Kvasiny gezogen.
- (58) Zu den Investitionen:
- a) Sie führen die ermittelten Nachteile bzw. Vorteile darauf zurück, daß in der Tschechischen Republik die Arbeits- und Materialkosten niedriger seien als in Sachsen. Bei den Einsparungen legen Sie Arbeits- und Materialkosten in der Tschechischen Republik zugrunde, die 15 bzw. 80 % der entsprechenden Kosten in Deutschland betragen. Diese Annahmen sind jedoch fraglich, da aus der von Ihnen vorgelegten Kosten-Nutzen-Analyse einerseits hervorgeht, daß die Lohnunterschiede nicht so hoch sind wie von Ihnen angenommen, und weil andererseits bei einer gleichwertigen Materialqualität ein Abstand von 20 % als zu hoch angesetzt erscheint.
- b) Außerdem haben Ihre Behörden angegeben, daß für Baumaßnahmen und Maschinen in der Option Prag der Kauf von Ausrüstungen bei tschechischen Zulieferern Einsparungen von 5 % ermögliche. Hier stellt sich die Frage, warum derartige Einsparungen nicht auch in Deutschland im Rahmen der Gesamtbeschaffung innerhalb der Gruppe VW möglich sein sollten, was beim Bezug von Produktionsmitteln doch wohl anzunehmen ist?
- c) Ihre Regierung geht auch davon aus, daß sämtliche Zulieferer von Komponenten nahe der Werke Mosel und Dresden angesiedelt sein werden. Die Stichhaltigkeit dieser Annahme ist nachzuprüfen, da sie sich auf die Höhe der förderbaren Investitionen auswirkt<sup>(12)</sup>.
- (11) Mit dem sich die Betriebskosten in der Tschechischen Republik erhöhen.
- (12) Zulieferer von Ausrüstungen, die sich in von den gewählten Standorten entfernten, möglicherweise nicht geförderten Gebieten befinden, würden von der Kommission in die Berechnung der förderbaren Investitionen nicht einbezogen werden.

- d) Eine Berechnung der Investitionsnachteile des Vorhabens ausschließlich anhand der förderbaren Investitionen schließt nach Ansicht der Kommission z. B. die mit dem Grundstückskauf verbundenen Nachteile aus.
- (59) Zur Berechnung der Beihilfeintensitäten und des Nachteils:
- a) Die Kommission bezweifelt die Unabhängigkeit des Bewertungsausschusses, der den Wert des Grundstücks Straßburger Platz unter der Annahme ermittelt hat, daß dieses Gelände keinen Geschäftswert besitze. Beim Stand der vorliegenden Informationen ist es schwierig, genau zu ermitteln, ob AMD bei der Übertragung des Geländes und der Durchführung der erforderlichen Sanierungsarbeiten Beihilfen erhalten hat. Während Ihre Regierung behauptet, daß hierbei keinerlei Beihilfen empfangen worden seien, geht aus beiden der von Ihnen erstellten Kosten-Nutzen-Analysen ein im Jahr 1999 gewährter Zuschuß von 3,3 Mio. DEM hervor.
- b) Die Tatsache, daß die für Dresden Straßburger Platz, Dresden Friedrichstadt und Mosel vorgesehenen Beihilfen nicht einzeln ausgewiesen sind, könnte die Prüfung durch die Kommission erschweren.
- c) Die Investitionszulagen einer Nettointensität von 10 % unterliegen nicht der Körperschaftssteuer. Die Nachteile werden jedoch grundsätzlich vor Steuern errechnet. Es ist somit das Bruttosubventionsäquivalent unter Berücksichtigung der Körperschaftssteuer in Deutschland rückzuermitteln. Die Einbeziehung der Steuer ist erforderlich, da ansonsten bei gleicher Intensität des Nachteils eine vor Steuern gewährte Beihilfe von 100 für den Begünstigten einen niedrigeren Mittelzufluß ergäbe (von 70 z. B. bei einem Steuersatz von 30 %) bzw. eine Beihilfe nach Steuern von 100. Da Ihre Behörden diese Berechnung nicht angestellt haben, wäre die angegebene Beihilfeintensität nicht zutreffend.
- (60) Diese Abweichungen bei der Bewertung bzw. Ungewißheiten könnten zu erheblichen Diskrepanzen bei der Bewertung der Nachteile und der Beihilfen in den Kosten-Nutzen-Analysen führen. Bei ihrem jetzigen Informationsstand kann die Kommission die Intensität der Nachteile und der Beihilfen nicht mit Gewißheit ermitteln.
- (61) Die Kommission ersucht Sie, vollständig aufgeschlüsselte Tabellen der Kosten und Nutzen für den gesamten Bezugszeitraum der Analyse vorzulegen. Dies gilt nicht für die Kosten-Nutzen-Analyse des Standortes Dresden, die im Fall einer Neuansiedlung über einen Zeitraum von fünf Jahren, d. h. zwischen Dezember 2000 und November 2005, erstellt werden müßte. Ihre Kosten-Nutzen-Analyse reicht jedoch nur bis zum Jahr 2003. Hieraus folgt, daß der von Ihren Behörden für den Nachteil angegebene Prozentsatz nicht zutrifft.
- (62) Aus Transparenzgründen faßt die Kommission ihre im jetzigen Stadium der Prüfung der Auswirkungen des Vorhabens auf die Wettbewerber gezogenen Schlußfolgerungen zusammen.
- (63) Da es sich bei Kraftfahrzeugen um einen sensiblen Wirtschaftszweig handelt, untersucht die Kommission üblicherweise die Kapazitätsschwankungen innerhalb der betreffenden Gruppe im Hinblick auf deren Auswirkungen auf den relevanten Markt<sup>(13)</sup>. Gemäß Ihren Behörden würden sich die Produktionskapazitäten der VW-Gruppe um 1 % erhöhen. Die damit verbundenen Auswirkungen auf die Wettbewerber wären damit erheblich.
- (64) Da Mosel und Dresden in Fördergebieten gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag gelegen sind, wäre damit ein entsprechender Abschlag von 1 % anwendbar.
- (65) Ihre Regierung beabsichtigt, in Verbindung mit den vorgesehenen Investitionen Ausbildungsbeihilfen zu gewähren. Auch wenn bisher keine Anmeldung derartiger Beihilfen vorliegt, möchte die Kommission bereits auf bestimmte Bewertungsschwierigkeiten hinweisen, die einer Klarstellung bedürfen.
- (66) In der von Ihren Behörden vorgelegten Kosten-Nutzen-Analyse sind Kosten für die Ausbildung des sowohl in Sachsen als auch in der Republik Tschechien einzustellen Personal angesetzt. Diese Kosten bestehen im wesentlichen aus Personalaufwendungen und führen zu einem vergleichbaren Nachteil der Standorte Mosel/Dresden. Auf der Grundlage dieser zusätzlichen Ausbildungskosten könnte die Kommission einer Regionalbeihilfe zustimmen. Gemäß dem Gemeinschaftsrahmen für Ausbildungsbeihilfen<sup>(14)</sup> sind in einem bestimmten Maß die Kosten für die Teilnahme an Ausbildungsvorhaben förderbare Aufwendungen.
- (67) Sollten Ausbildungsbeihilfen in einem späteren Zeitpunkt angemeldet werden, so wären die Risiken einer möglichen Kumulierung zu ermitteln.
- (68) Abschließend ist zu bemerken, daß im Kfz-Sektor keinerlei neue Betriebsbeihilfen, selbst in einer Region nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a), gewährt werden dürfen.
- (69) Es ist darauf hinzuweisen, daß die von Ihren Behörden vorgelegte Anmeldung unvollständig ist, und daß die in dem Schreiben vom 5. Oktober 1999 erteilten zusätzlichen Auskünfte bestimmter Klarstellungen bedürfen.
- (70) Erstens bezweifelt die Kommission, ob den betreffenden Beihilfen in Anwendung von Artikel 87 Absatz 2 Buchstabe c) zugestimmt werden kann.
- (71) Zweitens ist die von Ihren Behörden angeführte Standortungebundenheit bisher nicht nachgewiesen. Es steht nicht mit Sicherheit fest, ob die Standorte Prag/Mlada Boleslav/Kvasiny die beste Alternative gegenüber Dresden/Mosel darstellen.

<sup>(13)</sup> Der sachlich relevante Markt umfaßt die von dem Investitionsvorhaben betroffenen Erzeugnisse (und möglicherweise Dienstleistungen) sowie ihre aus Sicht der Verbraucher möglichen Substitute (hinsichtlich der Merkmale der Erzeugnisse, ihres Preises und des vorgesehenen Verwendungszwecks) sowie des Herstellers (wegen der Flexibilität der Produktionsanlagen). Der räumlich relevante Markt umfaßt in der Regel den EWR und die MOEL.

<sup>(14)</sup> ABl. C 343 vom 11.11.1998.

- (72) Drittens entsprechen die von Ihnen erstellten Kosten-Nutzen-Analysen in vielen Gesichtspunkten offenbar nicht der Kommissionspraxis. So sind die Fragen zu vertiefen, ob es sich um eine Neu- oder eine Erweiterungsinvestition handelt, und ob die dem Vorhaben innewohnenden Risiken in die Analyse Eingang gefunden haben. Dadurch entstehen erhebliche Zweifel an der Aussagefähigkeit der in Ihren Analysen ermittelten Nettonachteile. Außerdem wäre unter methodischen Gesichtspunkten zu klären, ob die Schlußfolgerungen hinsichtlich Nachteilen und zulässigen Beihilfeintensitäten für das Vorhaben insgesamt oder je Werk zu ziehen sind.
- (73) Viertens bedürfen die von Ihren Behörden erstellten Berechnungen der Beträge und Intensitäten der Beihilfen einer zusätzlichen Überprüfung.
- (74) Die Kommission kann bei ihrem derzeitigen Informationsstand keinerlei Rechtfertigung für die Anwendung einer der Ausnahmebestimmungen von Artikel 87 Absätze 2 und 3 EG-Vertrag auf die betreffenden Beihilfen erkennen.
- (75) Unter diesen Voraussetzungen werden die deutschen Behörden im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag ersucht, ihre Bemerkungen binnen zwei Monaten vom Datum des Empfangs dieses Schreibens an vorzulegen.
- (76) Die Kommission erinnert die Bundesrepublik Deutschland an die aufschiebende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach jegliche unrechtmäßig gewährten Beihilfen gegebenenfalls vom Empfänger zurückzufordern sind.
- (77) Ihre Behörden werden ersucht, eine Kopie dieses Schreibens an den Begünstigten unmittelbar weiterzuleiten.
- (78) Die deutschen Behörden seien daran erinnert, daß ohne vorherige Anmeldung oder vor der endgültigen Entscheidung der Kommission unrechtmäßig gewährte Beihilfen vom Begünstigten zurückzufordern wären. Laut Schreiben an die Mitgliedstaaten vom 22. Februar 1995 sind unrechtmäßig gewährte Beihilfen vom Begünstigten gemäß den Bestimmungen des nationalen Rechts zuzüglich Zinsen in Höhe des für die Berechnung des Subventionsäquivalents von Regionalbeihilfen gewählten Bezugszinssatzes ab dem Datum der Bereitstellung der Beihilfe und bis zur endgültigen Beitreibung zurückzufordern.“

### Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.1876 – Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel)

(2000/C 78/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 10 mars 2000 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken företaget Kohlberg Roberts & Co.LP (KKR) (USA) och de ursprungliga aktieägarna i Zurntobel AG (Zurntobel) (Österrike) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över det nyskapade bolag som bildas genom fusionen mellan Wassall (UK) och Zurntobel.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
  - KKR: aktieinvesteringar.
  - Wassall: framför allt tillverkning och tillhandahållande av armatur och komponenter för armatur.
  - Zurntobel: framför allt tillverkning och tillhandahållande av fackmässig armatur och ljuskomponenter.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/M.1876 – Kohlberg Kravis Roberts/Wassall/Zurntobel till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.1871 – Arrow Electronics/Tekelec)**

(2000/C 78/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 10 mars 2000 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 <sup>(2)</sup>, genom vilken det amerikanska företaget Arrow Electronics Inc., förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Tekelec Europe genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
  - Arrow Electronics Inc.: distribution av elektronisk utrustning och av material för datorer.
  - Tekelec Europe: distribution av elektronisk utrustning och av material för datorer.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/M.1871 – Arrow Electronics/Tekelec till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/ECSC.1325 – EMR/MPRH)**

(2000/C 78/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 8 mars 2000 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 66 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG) genom vilken European Metal Recycling Limited (EMR) förvärvar samtliga aktier i Mayer Parry Recycling (Holdings) Limited (MPRH).
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
  - EMR: handel med järn- och annat metallskrot samt relaterade tjänster.
  - MPRH: handel med järn- och annat metallskrot.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG), dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/ECSC.1325 – EMR/MPRH till följande adress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bryssel

---

## II

(Förberedande rättsakter)

## RÅDET

**RÅDETS SAMTYCKE nr 1/2000**

**enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen**

(2000/C 78/09)

På kommissionens begäran har rådet den 13 mars 2000 lämnat sitt samtycke till det beslut som kommissionen har för avsikt att fatta om ändring av kommissionens beslut nr 2136/97/EKSG av den 12 september 1997 om förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Ryssland.

*På rådets vägnar*

*Ordförande*

J. PINA MOURA

---